



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
24 June 2002

Russian  
Original: English

---

### Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Вторая сессия

Вена, 17–28 июня 2002 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации  
Объединенных Наций против коррупции при уделении  
особого внимания статьям 40–50 и главам IV–VIII**

### Предложения и материалы, полученные от правительств

#### Мексика: поправки к статьям 44 и 45

Предлагается изменить текст статей 44 и 45, с тем чтобы в них говорилось следующее:

*"Статья 44  
Последствия коррупционных деяний*

Вариант 1<sup>1</sup>

С надлежащим учетом законно приобретенных прав третьих [затрагиваемых]<sup>2</sup> сторон и стремясь к полному соблюдению общих интересов, Государства–участники принимают, согласно своему внутреннему законодательству, такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы устранить последствия коррупционных деяний. [В этом контексте Государства–участники могут, например, рассматривать коррупцию в качестве фактора, имеющего значение в судопроизводстве для аннулирования или расторжения контрактов или отзыва концессий или других аналогичных инструментов]<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Предложение, представленное Испанией.

<sup>2</sup> Предложение, представленное Соединенными Штатами Америки.

<sup>3</sup> Предложение, представленное Соединенными Штатами Америки.



Вариант 2

1. Учитывая в полной мере законные права третьих сторон, каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы коррупционное деяние являлось основанием для аннулирования контрактов или отзыва концессий или других аналогичных юридических инструментов, если доказано, что коррупция оказывала прямое или косвенное воздействие во время их заключения<sup>4</sup>.

2. Каждое Государство–участник может, по своему выбору, отменить любую концессию, расторгнуть любой контракт или отозвать любое юридическое право, выгоду или преимущество, если доказано, что оно явилось последствием какого–либо коррупционного деяния, и также установлено, что оно противоречит публичным интересам, без возникновения какого–либо обязательства предоставлять компенсацию<sup>5</sup>.

*"Статья 45  
Компенсация ущерба*

Вариант 1<sup>6</sup>

1. Каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы в его внутреннем законодательстве учитывалась необходимость борьбы против коррупции и предусматривались, в частности, эффективные средства правовой защиты лиц, права и интересы которых затрагиваются коррупцией, с тем чтобы эти лица могли получить, в соответствии с принципами его внутреннего законодательства, компенсацию за ущерб.

2. Каждое Государство–участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, создает возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты.

Вариант 2<sup>7</sup>

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы лица, которые понесли ущерб в результате какого–либо коррупционного деяния, имели право предъявить [судебный] [гражданский] иск против лиц, несущих ответственность за этот ущерб, для получения полной компенсации.

---

<sup>4</sup> Текст взят из предложения, представленного Марокко (A/AC.261/L.55).

<sup>5</sup> Текст взят из предложения, представленного Пакистаном (A/AC.261/L.54).

<sup>6</sup> Текст взят из предложения, представленного Францией (A/AC.261/IPM/10).

<sup>7</sup> Предложение, представленное Мексикой (A/AC.261/IPM/13), с внесенными в него устными поправками.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи для получения компенсации ущерба должны быть выполнены следующие условия:

- a) [ответчик] [преступник] умышленно совершил или санкционировал коррупционное деяние;
- b) истец понес ущерб; и
- c) существует причинно–следственная связь между данным коррупционным деянием и данным ущербом.

3. Каждое Государство–участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве возможность привлечения к солидарной ответственности нескольких ответчиков, если по их вине был нанесен ущерб в результате одних и тех же коррупционных деяний<sup>8</sup>.

4. Каждое Государство–участник предусматривает в своем внутреннем законодательстве возможность сокращения размера компенсации или отказа в компенсации, с учетом всех обстоятельств, если действия истца способствовали по его вине нанесению или усугублению ущерба<sup>9</sup>.

5. Компенсация, указанная в настоящей статье, может охватывать материальный ущерб, потерю доходов и нематериальный ущерб".

---

<sup>8</sup> Текст взят из предложения, представленного Филиппинами (A/АС.261/ЛРМ/24).

<sup>9</sup> Текст взят из предложения, представленного Филиппинами (A/АС.261/ЛРМ/24), и из предложения, представленного Египтом (A/АС.261/L.49/Add.1).